

CL/201/10(h)-R.1

21 أيلول / سبتمبر 2017

المجلس الحاكم

البند 10

تقارير عن الاجتماعات الأخيرة المتخصصة للاتحاد البرلماني الدولي

(ح) - (h) الندوة الإقليمية الثانية حول بناء القدرات البرلمانية ومواصلة

تنفيذ أهداف التنمية المستدامة

تنفيذ أهداف التنمية المستدامة من خلال التعاون البرلماني بين بلدان الجنوب

بكين (الصين)، 5 - 7 سبتمبر / أيلول 2017

نُظمت الندوة الإقليمية حول بناء القدرات البرلمانية ومواصلة تنفيذ أهداف التنمية المستدامة للمرة الثانية بالتعاون مع المجلس الوطني لنواب الشعب الصيني. وقد عُقد هذا الحدث في بكين، الصين، في الفترة من 5 إلى 7 أيلول / سبتمبر، وجمعت هذه الفعالية برلمانيين من البلدان الآسيوية والإفريقية التالية: بنن، الكاميرون، الصين، كوت ديفوار، جيبوتي، جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية، وفيتنام. وكان الهدف من الندوة تعزيز التبادلات الإقليمية حول تنفيذ أهداف التنمية المستدامة، وتعزيز التعاون الإنمائي فيما بين بلدان الجنوب. وتم التركيز بشكل خاص على تغير المناخ وعلى التحديث الزراعي والصناعي كشرط مسبق ومهم، لتحقيق أهداف التنمية المستدامة.

وتحدّث كل من: نائب الرئيس والأمين العام للجنة الدائمة للمجلس الوطني لنواب الشعب الصيني، نائب وزير التجارة الصيني، الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي، عدد من الخبراء من معاهد البحوث، والمدير القطري المساعد لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي (UNDP)، المشاركين في هذا الحدث. وشكلت الندوة منبراً هاماً لتبادل الخبرات ولتمكين البرلمانيين من التفكير بشكل استباقي في استراتيجيات، إجراءات وتوصيات ملموسة للنهوض بالمشاركة البرلمانية في أهداف التنمية المستدامة. وتهدف هذه التبادلات الإعلامية أيضاً إلى تعزيز قدرات البرلمانات في الإشراف على تنفيذ أهداف التنمية المستدامة.

وعلق المشاركون أهمية كبيرة على تنفيذ جدول أعمال عام 2030، واتفقوا على أن تغير المناخ قضية ناجمة عن التنمية، وأنه لا يمكن حلها إلا من خلال نهج مبتكر ومستدام. واعترفوا بالحاجة إلى تحقيق تقدم متوازن وتعزيز المبادرات الإنمائية الخضراء، والمنخفضة الكربون، التي تشجع على استخدام الطاقات المتجددة لمكافحة تغير المناخ وحماية البيئة. وينبغي أن تستند هذه العملية بوضوح إلى اتفاق باريس، وأيضاً إلى التشريعات والسياسات واللوائح الوطنية المصحوبة بإجراءات تتخذ على الصعد الإقليمي والوطني والدولي.

وأُتاحت المناقشات حول التعاون الإنمائي فيما بين بلدان الجنوب، ونقل التكنولوجيا، الفرصة للمشاركين للتفكير في أهمية تعزيز التماسك والكفاءة في التعاون البرلماني العالمي والإقليمي. ويشكل هذا النقل والتعاون عنصراً حيوياً في التصدي لتغير المناخ، وفي الترويج لنهج إنمائي يستند إلى تجارب البلدان وخبراتها، ويهدف إلى تحسين رفاه الإنسان وتقدمه. ويبدو أن التبادل الأكثر عمقاً بين الهيئات التشريعية وزيادة فرص التعاون والتآزر وثيق الصلة بالمشاركين.

وفيما يتعلق بدور البرلمان في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة، أُتيحت للمشاركين الفرصة لتبادل خبراتهم والتحديات التي يواجهونها عند التعامل مع أهداف التنمية المستدامة. وركزت المناقشات أيضاً على أهمية تعزيز سيادة القانون، وبناء مؤسسات فعالة وخاضعة للمساءلة وشاملة للجميع. وأبرزت أيضاً أهمية زيادة مشاركة الجمهور وشفافية المؤسسات.

وأعقبت الندوة رحلة ميدانية سمحت للمشاركين بالتعرف على النماذج الصينية للتخفيف من آثار تغير المناخ والتطورات التكنولوجية.



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

137th IPU Assembly

St. Petersburg, Russian Federation
14–18 October 2017



Governing Council
Item 10

CL/201/10(h)-R.1
21 September 2017

Reports on recent IPU specialized meetings

(h) Second interregional seminar on parliamentary capacity-building and the further implementation of the Sustainable Development Goals

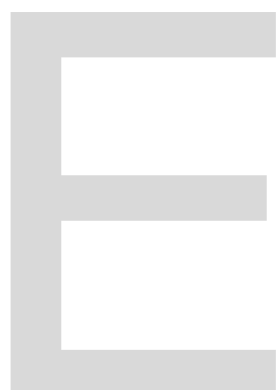
Implementing the SDGs through South-South parliamentary cooperation

Beijing (China), 5 – 7 September 2017

The Interregional Seminar on Parliamentary Capacity Building and the further implementation of the Sustainable Development Goals (SDGs) was organised for the second time in collaboration with the National People's Congress (NPC) of China. Held in Beijing, China, from 5 to 7 September, the event gathered parliamentarians from the following Asian and African countries: Benin, Cameroon, China, Côte d'Ivoire, Djibouti, Lao People's Democratic Republic and Viet Nam. The aim of the seminar was to foster interregional exchanges on SDGs implementation and to reinforce South-South development cooperation. Special emphasis was placed on climate change and on agricultural and industrial modernization as a critical precondition for SDGs achievement.

The Vice-Chairman and Secretary General of the Standing Committee of the National People's Congress (NPC) of China, the Vice-Minister of Trade of China, the IPU Secretary General, a number of experts from research institutes and UNDP Assistant Country Director addressed the participants at the event. The seminar constituted an important platform for sharing experiences and for allowing parliamentarians to proactively reflect on concrete strategies, actions and recommendations to advance parliamentary engagement on the SDGs. These informative exchanges also aimed at reinforcing parliaments' capacities to oversee the implementation of the SDGs.

The participants attached great importance to the implementation of Agenda 2030 and agreed that climate change is an issue caused by development and that it can be solved only through an innovative and sustainable approach. They recognized the need to pursue a balanced progress and promote green and low-carbon development initiatives that encourage the use of renewable energies to combat climate change and protect the environment. This process should visibly be based on the Paris Agreement, but also on legislation, politics, and national regulations accompanied by actions undertaken at regional, national and international levels.



#IPU137

Discussions on South-South development cooperation and technology transfer gave participants the opportunity to reflect on the importance of enhancing coherence and efficiency in global and interregional parliamentary cooperation. Such transfer and cooperation are crucial components in tackling climate change and in promoting a developmental approach, based on countries' experiences and expertise, and aimed at improving human wellbeing and progress. More profound exchanges between legislative bodies and greater opportunities for collaboration and synergies seemed particularly relevant to the participants.

With respect to the role of parliaments in the implementation of the SDGs, the participants had the opportunity to share their experiences and the challenges they faced when engaging with the SDGs. Debates focused also on the importance of strengthening the rule of law and of building effective, accountable and inclusive institutions. The importance of increasing public participation and institutions' transparency was also highlighted.

The seminar was followed by a field trip which allowed participants to familiarize themselves with the Chinese climate change mitigation models and technology developments.